About your PSA result ARABIC

# حولنتيجة اختبارمستضد البروستاتا الخاص بك



## للمزيد من المعلومات والدعم يمكنك:

الاتصال بنا: مؤسسة سرطان البروستاتا في أستراليا (PCFA) هنا لمساعدتكم. اتصل بنا على الرقم 22 00 99 1800 أو راسلنا على البريد enquiry@pcfa.org.au الإلكتروني

... لمعرفة المزيد: لدى مؤسسة PCFA مجموعة من الموارد القائمة على الأدلة للرجال المصابين بسرطان البروستاتا وأسرهم. اطلع على

انضم إلى مجموعة دعم: تضم مجموعات الدعم الموجودة في مختلف أرجاء أستراليا رجالًا ونساء متأثرين بسرطان البروستاتا. اطلع على الموقع pcfa.org.au/support/find-a-support-group للعثور على مجموعة دعم.

انضم إلى مجتمعنا عبر الإنترنت: تستضيف PCFA على الإنترنت أكبر المجموعات المخصصة لربط الأشخاص المتأثرين بسرطان البروستاتا في أستراليا. يمكنك الانضمام إلى مجتمعنا على الإنترنت على الرابط:www.onlinecommunity.pcfa.org.au

#### لمزيد من المعلومات عن سرطان البروستاتا اطلع على:

منظمة مرض السرطان الأسترالية: www.canceraustralia.gov.au/affected-cancer/cancer-types/prostate-cancer مجلس مرضى السرطان في أستراليا: cancer.org.au/about-cancer/types-of-cancer/prostate-cancer منظمة علم صحة الذكورة الأسترالية: healthymale.org.au/mens-health/prostate-cancer

### للحصول على مزيد من الدعم اتصل بالتالي:

MensLine Australia: mensline.org.au Beyond Blue: beyondblue.org.au Lifeline Australia: lifeline.org.au

## مؤسسة سرطان البروستاتا الأسترالية (PCFA)

نحن المنظمة الأهلية الرائدة في أستراليا لأبحاث سرطان البروستاتا والتوعية به وتقديم الدعم للمتأثرين به. نحن الصندوق الخيري السائد في أستراليا لأبحاث سرطان البروستاتا، وهدفنا حماية صحة الأجيال الحالية والمستقبلية من الرجال في أستراليا وتحسين نوعية حياة المصابين منهم بسرطان البروستاتا وأسرهم.

رؤيتنا للمستقبل هي ألا يموت أي رجل بسبب سرطان البروستاتا وأن يحصل الرجال الأستراليون وأسرهم على الدعم الذي يحتاجون إليه.



## ماذا يؤثر على مستويات مستضد البروستاتا؟

يختلف مستوى مستضد البروستاتا من شخص إلى آخر، ويعتمد على عدد من الأمور منها:

- سنك (كلما تقدمت في السن، ارتفع مستوى المستضد النوعي للبروستاتا (PSA) لديك)
- حجم البروستاتا (ترتفع مستويات المستضد النوعي للبروستاتا (PSA) عند تضخم البروستاتا)

  - الأدوية التي تتناولها
  - إنتان المسالك البولية
  - أنواع معينة من التمارين مثل ركوب الدراجات أو التمارين الرياضية القاسية
    - الفترة المنقضية على آخر ممارسة للجنس أو القذف
      - ممارسة ولوج الشرج أو تحفيز البروستاتا

ومن ضمن الأمراض الأخرى التي قد تسبب ارتفاعًا في مستوى مستضد البروستاتا:

فرط تنسُّج البروستاتا الحميد (BPH) أو تضخم البروستاتا: حالة شائعة تحدث عندما يكبر حجم البروستاتا مع تقدم السن من شأنها أن تؤثر في القدرة على التبول وتتم معالجتها بالتداوي أو الجراحة.

التهاب البروستاتا (إنتان أو التهاب البروستاتا): يحدث التهاب البروستاتا عندما تلتهب غدة البروستاتا وتصبح مؤلمة. ويمكن أن يتسبب ذلك في ألم حاد ويتسبب في كثرة التبول. يعالج الأمر بالمضادات الحيوية وغيرها من الأدوية أو بالجراحة

في بعض الحالات النادرة للغاية قد يكون الرجل مصابًا بسرطان البروستاتا حتى إذا جاءت نتيجة اختبار مستضد البروستاتا لديه طبيعية. تحدث إلى طبيبك إذا لاحظت أعراضًا مقلقة مثل:

- الشعور بالحاجة المتكررة أو المفاجئة للتبول
- صعوبة في التبول (على سبيل المثال، صعوبة في البدء، أو عدم القدرة على التبول عند الشعور بالحاجة لذلك أو ضعف
  - الألَّم عند التبول

  - وجود دم في البول أو المَنِيّ ألماً في أسفل الظهر وأعلى الفخذين أو الوركين.

# حول نتيجة اختبار مستضد البروستاتا الخاص بك

## ما هو المستضد النوعي للبروستاتا؟

المستضد النوعي للبروستاتا (PSA) هو بروتين في الدم تنتجه الخلايا في غدة البروستاتا. البرُوسْتاتَا هي غدة بحجم الجوزة تقع أسفل المثانة وأمام المستقيم، محيطة بالإحليل، أي الممر الذي ينقل البول والمَنِيّ من المثانة عبر القضيب.

يدخل المستضد النوعي للبروستاتا مجرى الدم بعد أن تقوم الخلايا في البروستاتا بإنتاجه. ومع تقدم الرجل في السن يزداد حجم غدة البروستاتا وقد تقوم بإنتاج مستويات أعلى من المستضد، إلا أن ارتفاع مستواه قد تسببه أيضًا أمراض أخرى أحدها سرطان البروستاتا. يعني ارتفاع مستوى مستضد البروستاتا حدوث أمر ما في غدة البروستاتا قد يلزمه إجراء مزيد من الفحوص.

## كيف يتم قياس المستضد النوعى للبروستاتا؟

يتم قياس مستوى مستضد البروستاتا من خلال تحليل بسيط للدم، ويقيس الاختبار الأولي عادةً **إجمالي مستضد البروستاتا** في مجرى الدم.

وفي بعض الأحيان، إذا كانت مستويات مستضد البروستاتا الإجمالي مرتفعة يتم إجراء تحليل آخر للدم لقياس مستويات نوعين مختلفين من مستضد البروستاتا والمقارنة بينهما - مستضد البروستاتا المرتبط بالبروتين ومستضد البروستاتا الطليق (غير المرتبط). ويعرف ذلك بنسبة المستضد النوعي للبروستاتا الطليق إلى الإجمالي.

يمكن أن تشير هذه النسبة إلى ما إذا كان ارتفاع مستوى مستضد البروستاتا ناجما على الأرجح عن تضخم البروستاتا (الحميد) أم عن تسرطن.

## ماذا تعنى النتائج؟

قد يشير استمرار ارتفاع مستوى مستضد البروستاتا إلى أن ثمة خطب ما في البروستاتا وأن الأمر يتطلب إجراء اختبارات إضافية لتحديد إن كان ذلك الخطب سرطانًا أو شيئا آخر.

يجب إعادة إجراء اختبار مستضد البروستاتا خلال شهر إلى 3 أشهر إذا جاءت نتيجة الاختبار لمستوى مستضد البروستاتا لديك مرتفعة عن 3.0 نغ/مل، وذلك لاحتمال عودة مستضد البروستاتا إلى مستوياته الطبيعية أحيانا. كما وقد يطلب طبيبك منك إجراء اختبار لنسبة مستضد البروستاتا الطليق إلى الإجمالي. فإذا استمر مستوى مستضد البروستاتا مرتفعًا، ولكن نسبة الطليق منه إلى الإجمالي منخفضة فقد تتم إحالتك إلى أخصائي الجهاز البولي لإجراء المزيد من الاختبارات.

قد يوصيك طبيبك بإجراء اختبارات مستضد البروستاتا إضافية إذا كان مستوى مستضد البروستاتا أعلى من 2.0 نغ/مل وكنت في الأربعينات من سنك وكانت في أسرتك سوابق للإصابة بسرطان البروستاتا.

لا تعني النتيجة غير الطبيعية لمستوى المستضد النوعي للبروستاتا (PSA) بالضرورة أنك مصاب بسرطان البروستاتا.

# ماذا لو كان سرطانًا في البروستاتا؟

النتيجة الإيجابية للخزعة هي الوسيلة الوحيدة لتأكيد إصابتك بسرطان البروستاتا. تعطي درجة السرطان التي تم تحديدها من خلال الخزعة مؤشرا على مدى سرعة نموه، وقد يطلب منك إجراء اختبارات إضافية لتحديد مرحلته.

تبين مرحلة السرطان بقاءه داخل غدة البروستاتا أو انتشاره إلى خارجها، إمّا إلى المناطق المحيطة بالغدة أو إلى أجزاء أخرى في الحسم.

سيعتمد نوع العلاج المقدم لسرطان البروستاتا لديك على نتيجة اختبار المستضد النوعي للبروستاتا، ودرجة السرطان ومرحلته، وأعراضك، وصحتك العامة، وتفضيلاتك الشخصية.

إذا كان خطر تسبب سرطان البروستاتا في ضرر لك منخفضًا، فقد تعرض عليك المراقبة الفعالة، والتي تنطوي على إجراء اختبارات منتظمة لبيان حدوث أية تغييرات في السرطان. وقد تحتاج إلى العلاج إذا تغير السرطان.

أما إذا كان للسرطان خطر أكبر عليك فسوف يعرض عليك العلاج. تختلف الآثار الجانبية مع اختلاف العلاج، ومنها مشاكل المسالك البولية ومشاكل الانتصاب والقذف ومشاكل في الأمعاء، والتعب والاكتئاب، والقلق.

قد تحتاج إلى مقابلة العديد من أخصائيي السرطان المختلفين مثل طبيب المسالك البولية و/أو أخصائي علاج الأورام بالإشعاع و/أو طبيب الأورام لمناقشة خيارات العلاج المتاحة لك.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات في نشرة "سرطان البروستاتا - دليل للرجال حديثي التشخيص" التي يمكن تنزيلها من الموقع pcfa.org.au

قد يكون من المفيد أن تصطحب شريكتك أو أحد أفراد أسرتك أو صديقًا مقربًا معك لزيارة الطبيب التي ستناقش خلالها التشخيص وخيارات العلاج.

أما بالنسبة لعامة السكان ومع مراعاة أسباب الوفاة الأخرى، فإن %95 من الرجال المصابين بسرطان البروستاتا سيبقون على قيد الحياة لمدة 5 سنوات على الأقل بعد تشخيصهم به و%91 منهم سيبقون على قيد الحياة لمدة 10 سنوات أو أكثر.

## ما هي الخطوات التالية؟

سيقوم طبيبك بالنظر في نتيجة اختبار مستضد البروستاتا المكرر، وسيأخذ في الاعتبار بالسوابق العائلية لسرطان البروستاتا وبسنك قبل أن يوصيك بالخطوات التالية التي يتعين عليك اتخاذها.

تحدث مع طبيبك بشأن إجراء اختبارات لمستضد البروستاتا في المستقبل إذا لم تدع نتيجة الاختبار المكرر للقلق،

أما إذا كانت تلك النتيجة مقلقة فسوف يحيلك طبيبك إلى أخصائي المسالك البولية لإجراء فحوص إضافية.

ومن المرجح أن يقوم الأخصائي بإجراء **فحص المستقيم بالإصبع** وهو إجراء يتم بإدخال الطبيب بعد ارتدائه قفازًا طبيًا إصبعًه المشحم في المستقيم ليشعر بحجم غدة البروستاتا وشكلها، ولكن نتيجة الفحص الطبيعية لا تستبعد بالضرورة الإصابة بسرطان البروستاتا.

إذا أشارت نتيجة فحص المستقيم بالإصبع واختبارات مستضد البروستاتا إلى احتمال وجود سرطان في البروستاتا، فإنه من المرجح أن تتضمن الخطوات التالية التصوير بالرنين المغناطيسي أو خزعة لنسيج البروستاتا، أو كليهما.

التصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) هو فحص لتقييم حجم البروستاتا والبحث عن أي مناطق غير طبيعية فيها، ويتم استخدامه لتحديد احتمالية وجود السرطان في البروستاتا وتحديد أي جزء من البروستاتا تمت إصابته. ويساعد ذلك أخصائي المسالك البولية على تحديد الحاجة إلى الخزعة وموضعها المستهدف في البروستاتا. ويتم التصوير بالرنين المغناطيسي كإجراء للمرضى الخارجيين. عليك إخبار طبيبك إذا كنت تعاني من رهاب الأماكن المغلقة أو إذا كان لديك أي غرسات معدنية أو أجهزة طبية أو خضعت لجراحة المفاصل،

الخزعة هي إجراء جراحي يتم فيه استخدام إبرة لإزالة عدة عينات صغيرة من أنسجة غدة البروستاتا. ويتم إرسال عينات الخزعة إلى مختبر علم الأمراض لفحصها، ليتضح إذا كانت الخلايا في البروستاتا خبيثة (سرطانية) أو حميدة (غير سرطانية). الخزعة هي الطريقة الوحيدة التي يمكن من خلالها إجراء تشخيص مؤكد لسرطان البروستاتا. يمكن إجراء الخزعة إما عبر المستقيم تحت التخدير الموضعي أو عبر العجان تحت التخدير التام، فإذا جاءت نتيجتها سلبية سيعرض عليك على الأرجح الرصد المنتظم لمستويات مستضد البروستاتا لدك.

وقد تحتاج إلى إجراء خزعة أخرى أو تصوير بالرنين المغناطيسي (MRI) لاحقًا إذا جاءت نتائج الاختبارات اللاحقة بمستويات مرتفعة لمستضدالبروستاتا.